

32004R0435

11.3.2004.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 72/1

**UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 435/2004****od 8. ožujka 2004.****o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i o konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz natrij ciklamata podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Indonezije**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

antidampinški i antisubvencijski ispitni postupak objavljena je u *Službenom listu Europske unije* <sup>(3)</sup>.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 384/96 od 22. prosinca 1995. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice <sup>(1)</sup> (Osnovna uredba), a posebno njezin članak 9.,

uzimajući u obzir prijedlog koji je podnijela Komisija nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

budući da:

(5) Komisija je nastavila prikupljati i provjeravati sve podatke koje je smatrala potrebnima za svoje konačne nalaze. Nakon što je ukinuto ograničenje putovanja vezano uz SARS obavljani su posjeti radi provjere u prostorima sljedećih trgovačkih društava:

(a) *Proizvođači izvoznici i njihova povezana trgovačka društva u NRK-u i Hong Kongu*

— Zhong Hua Fang Da (H.K.) Limited, Hong Kong,

— Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited, Shenzhen, NRK,

— Shanghai Shumi Co. Ltd., Shanghai, NRK,

— Rainbow Rich Industrial Ltd., Hong Kong,

— Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd., Shenzhen, NRK;

(b) *Proizvođač izvoznik u Indoneziji*

— PT. Golden Sari (kemijska industrija), Bandar Lampung, Indonezija.

**A. POSTUPAK**

(1) Komisija je 18. rujna 2003. Uredbom (EZ) br. 1627/2003 <sup>(2)</sup> uvela privremenu antidampinšku pristojbu na uvoz natrij ciklamata podrijetlom iz Narodne Republike Kine („NRK”) i Indonezije u Zajednicu („Privremena uredba”).

(2) Podsjeća se da je razdoblje ispitnog postupka u vezi s dumpingom i štetom obuhvatilo razdoblje od 1. listopada 2001. do 30. rujna 2002. („RIP”). Ispitivanje kretanja relevantnih za analizu štete obuhvatilo je razdoblje od 1. siječnja 1999. do kraja RIP-a („razmatrano razdoblje”).

**B. NAKNADNI POSTUPAK**

(3) Nakon uvođenja antidampinške pristojbe na uvoz natrij ciklamata podrijetlom iz NRK i Indonezije neke zainteresirane strane pisanim su putem iznijele primjedbe. Stranama koje su to zatražile također je dana mogućnost da ih se sasluša.

(4) Kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 5. Privremene uredbe posjeti radi provjere dumpinga u NRK-u i Indoneziji koji se obično obavljaju prije donošenja privremenih nalaza, otkazani su zbog uvođenja ograničenja na putovanja zbog SARS-a. Obavijest vezana uz učinke SARS-a na

(6) Nakon isteka roka za primjedbe o privremenim nalazima i dosta nakon posjeta radi provjere javilo se jedno drugo indonezijsko trgovačko društvo i zatražilo upitnik za proizvođače izvoznike kako bi moglo odgovoriti. To je trgovačko društvo obaviješteno kako se trebalo javiti i zatražiti upitnik u vrijeme pokretanja ispitnog postupka. Također je obaviješteno da se u tako uznapredovaloj fazi ispitnog postupka ne mogu uzeti u obzir nove informacije i da će se nalazi temeljiti na raspoloživim činjenicama. Međutim, dana mu je mogućnost primjedbe i te su primjedbe uzete u obzir, ali nisu promijenile gornji zaključak.

<sup>(1)</sup> SL L 56, 6.3.1996., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1972/2002 (SL L 305, 7.11.2002., str. 1.).

<sup>(2)</sup> SL L 232, 18.9.2003., str. 12.

<sup>(3)</sup> SL C 191, 13.8.2003., str. 2.

- (7) Sve su strane obaviještene o bitnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih se namjeravalo preporučiti uvođenje konačne antidampinške pristojbe i konačna naplata iznosa osiguranih putem privremene pristojbe. Također im je dan rok unutar kojeg su mogli uložiti prigovore nakon ove objave. Usmene i pisane primjedbe koje su podnijele stranke su bile razmotrene i, prema potrebi, uzete u obzir za konačne nalaze ispitnog postupka.

### C. DOTIČNI PROIZVOD I ISTOVJETNI PROIZVOD

- (8) Nisu primljene primjedbe vezano uz dotični i istovjetni proizvod, stoga se potvrđuju zaključci navedeni u uvodnim izjavama od 7. do 13. Privremene uredbe.

### D. DAMPING

#### 1. OPĆA METODOLOGIJA

- (9) Ovaj odjeljak objašnjava opću metodologiju upotrijebljenu kako bi se utvrdilo je li uvoz dotičnog proizvoda u Zajednicu bio dampinški. Posebna pitanja koja su se javila u ispitnom postupku za svaku dotičnu zemlju opisana su u uvodnim izjavama od 23. do 49.

#### 1.1. Uobičajena vrijednost

*Za proizvođače izvoznike u Indoneziji i proizvođače izvoznike u NRK-u koji surađuju i za koje je odobrena primjena tretmana tržišnoga gospodarstva.*

##### 1.1.1. Ukupna reprezentativnost domaće prodaje

- (10) U skladu s člankom 2. stavkom 2. Osnovne uredbe najprije je ispitano je li domaća prodaja natrij ciklamata nezavisnim kupcima od strane svakog proizvođača izvoznika reprezentativna, odnosno iznosi li ukupna količina takve prodaje barem 5 % ukupnog obujma odgovarajuće izvozne prodaje u Zajednicu.

##### 1.1.2. Posebna reprezentativnost proizvodnog tipa

- (11) Naknadno je ispitano može li se domaća prodaja izvezenih tipova proizvoda smatrati reprezentativnom. Zato je trebalo najprije identificirati usporedive tipove koji se prodaju na domaćem tržištu. Ti tipovi proizvoda natrij ciklamata koji se prodaju na domaćem tržištu smatrani su, u ispitnom postupku, istovjetnima ili izravno usporedivima s tipovima koji se prodaju za izvoz u Zajednicu kada su bili istog oblika kako je definirano u uvodnoj izjavi 8. Privremene uredbe.

- (12) Domaća prodaja pojedinog tipa proizvoda smatrala se dovoljno reprezentativnom kada je ukupan prodajni obujam vrste prodane nezavisnim kupcima tijekom RIP-a predstavljao 5 % ili više ukupnog obujma prodaje usporedivog tipa proizvoda izvezenog u Zajednicu.

##### 1.1.3. Uobičajeni tijek ispitivanja trgovine

- (13) Ispitano je može li se domaća prodaja svakog proizvođača izvoznika smatrati provedenom u uobičajenom tijeku trgovine sukladno članku 2. stavku 4. Osnovne uredbe.

- (14) To je učinjeno utvrđivanjem omjera domaće prodaje nezavisnim kupcima, svakog izvezenog tipa proizvoda, koja nije provedena s gubitkom na domaćem tržištu tijekom RIP-a:

- (a) Za one tipove proizvoda gdje više od 80 %, po obujmu prodaje na domaćem tržištu nije bilo ispod jediničnih troškova i gdje je ponderirana prosječna prodajna cijena bila jednaka ili viša od ponderiranog prosječnog proizvodnog troška, uobičajena vrijednost, po tipu proizvoda, izračunana je kao ponderirani prosjek svih domaćih prodajnih cijena tijekom RIP-a, koje su platili ili trebaju platiti nezavisni kupci dotičnog tipa, neovisno o tome jesu li te prodaje donijele dobit ili ne.

- (b) Za one vrste proizvoda gdje najmanje 10 %, ali ne više od 80 %, po obujmu, prodaje na domaćem tržištu nije bilo ispod jediničnih troškova, uobičajena vrijednost, po tipu proizvoda, izračunana je kao ponderirani prosjek domaćih cijena prodaje koja je obavljena po cijenama jednakima ili višima od jediničnih troškova dotičnog tipa.

##### 1.1.4. Uobičajena vrijednost utemeljena na stvarnoj domaćoj cijeni

- (15) Kada su bili zadovoljeni zahtjevi određeni u uvodnim izjavama od 10. do 14.b, uobičajena se vrijednost za odgovarajući tip proizvoda temeljila na stvarno plaćenim cijenama ili cijenama koje trebaju platiti nezavisni kupci na domaćem tržištu zemlje izvoznice tijekom RIP-a, kako je određeno u članku 2. stavku 1. Osnovne uredbe.

*Za proizvođače izvoznike u NRK-u bez MET-a*

- (16) U skladu s člankom 2. stavkom 7. točkom (a) Osnovne uredbe, uobičajenu vrijednost za proizvođače izvoznike kojima nije odobren MET treba odrediti na temelju cijene ili izračunane vrijednosti u trećoj zemlji tržišnoga gospodarstva (analogna zemlja) za istovjetni proizvod.

### 1.2. Izvozna cijena

- (17) U skladu s člankom 2. stavkom 8. Osnovne uredbe izvozna cijena je stvarno plaćena cijena ili cijena koju treba platiti za proizvod kad se prodaje za izvoz iz zemlje izvoznice u Zajednicu.

### 1.3. Usporedba

- (18) Kako bi se osigurala primjerena usporedba između uobičajene vrijednosti i izvozne cijene, uzete su u obzir, u skladu s člankom 2. stavkom 10. Osnovne uredbe, razlike u čimbenicima za koje se tvrdilo i dokazalo da utječu na cijene i usporedivost cijene. Na toj su osnovi odobrene, gdje je bilo potrebno i opravdano, naknade za razlike u troškovima prijevoza, vozarini u prekomorskom prijevozu i troškovima osiguranja, manipuliranja, utovaru i popratnim troškovima, razini trgovine, troškovima pakiranja, troškovima kredita, dozvolama, popustima i bankovnim naknadama.

- (19) Usporedba između uobičajene vrijednosti i izvozne cijene provedena je na osnovi franko tvornica i na istoj razini trgovine.

### 1.4. Dampinška marža

*Za proizvođače izvoznike u Indoneziji i proizvođače izvoznike u NRK-u koji surađuju i kojima je odobren MET*

- (20) U skladu s člankom 2. stavkom 11. Osnovne uredbe, prilagođena ponderirana prosječna vrijednost po tipu proizvoda, kako je određeno u uvodnim izjavama od 10. do 15., uspoređena je s prilagođenom ponderiranom prosječnom izvoznom cijenom, kako je određeno u uvodnoj izjavi 17.

*Za trgovačka društva koja ne surađuju*

- (21) Za one proizvođače izvoznike koji nisu odgovorili na upitnik niti su se drukčije javili, dampinška je marža određena na osnovi raspoloživih činjenica u skladu s člankom 18. stavkom 1. Osnovne uredbe. Gornji se

pristup također smatrao potrebnim s obzirom na proizvođače izvoznike koji ne surađuju, kako bi se spriječilo da ti proizvođači izvoznici koji ne surađuju imaju korist od takve nesuradnje.

- (22) Kada je utvrđena ukupna razina suradnje bila niska smatralo se prikladnim odrediti na razini države dampinšku maržu za trgovačka društva koja ne surađuju na razini višoj od najviše dampinške marže utvrđene za trgovačko društvo koje surađuje. Naime, postoji razlog za vjerovati da visoka razina nesuradnje proizlazi iz činjenice da je proizvođač izvoznik koji ne surađuje u dotičnoj zemlji općenito provodio damping na višoj razini nego bilo koji proizvođač izvoznik u istoj zemlji koji je surađivao.

## 2. POSEBNA PITANJA KOJA JE ISTAKNUO ISPITNI POSTUPAK U VEZI S UTVRĐIVANJEM DAMPINŠKE MARŽE ZA SVAKU DOTIČNU ZEMLJU

### 2.1. Indonezija

- (23) Ukupno je u ispitnom postupku surađivao jedan proizvođač izvoznik.

#### 2.1.1. Uobičajena vrijednost

- (24) Najprije je utvrđeno da je domaća prodaja natrij ciklamata jedinog proizvođača izvoznika koji je surađivao bila reprezentativna tijekom RIP-a (vidjeti uvodnu izjavu 10.). Zatim je utvrđeno da je jedini tip proizvoda natrij ciklamata koji je na domaćem tržištu prodavao proizvođač izvoznik koji je surađivao bio istovjetan jedinom tipu koji se prodavao za izvoz u Zajednicu.

- (25) Za taj tip proizvoda, jer više od 80 % količine nije prodano s gubitkom na domaćem tržištu i njegova ponderirana prosječna prodajna cijena bila je viša od ponderiranog prosječnog proizvodnog troška, uobičajena vrijednost je izračunana kao ponderirana prosječna cijena cijele domaće prodaje tijekom RIP-a koju su platili ili trebaju platiti nezavisni kupci dotičnog tipa, kako je određeno u članku 2. stavku 1. Osnovne uredbe.

#### 2.1.2. Izvozna cijena

- (26) Izvoz je izvršen samo nepovezanim kupcima u Zajednici pa je stoga izvozna cijena utvrđena u skladu s člankom 2. stavkom 8. Osnovne uredbe, na temelju stvarno plaćenih izvoznih cijena ili izvoznih cijena koje treba platiti tijekom RIP-a.

### 2.1.3. Usporedba

- (27) Kako bi se osigurala primjerena usporedba, dodijeljene su naknade za razlike u troškovima prijevoza, vozarinu u prekomorskom prijevozu i troškovima osiguranja, manipuliranju, utovaru i popratnim troškovima, razini trgovine, troškovima pakiranja, troškovima kredita i dozvola gdje je to primjenjivo i opravdano.
- (28) Proizvođač izvoznik tražio je prilagodbu uobičajene vrijednosti za iznos koji odgovara uvoznim nametima, neizravnim porezima i porezima na dohodak koje snosi istovjetni proizvod i materijali koji su u njega ugrađeni, kada je namijenjen za potrošnju u Indoneziji i koji nisu naplaćeni ili vraćeni s obzirom na proizvod izvezen u Zajednicu. Međutim, dotično trgovačko društvo nije moglo dokazati da ti porezi stvarno nisu plaćeni ili vraćeni za izvoznu prodaju u Zajednicu niti da su bilo koji takvi porezi koji nisu plaćeni ili vraćeni uključeni u domaće cijene. Stoga je zahtjev odbijen.
- (29) Nakon objave bitnih činjenica i razmatranja na temelju kojih se namjeravalo preporučiti uvođenje konačne antidampinške pristojbe, dotični proizvođač izvoznik tražio je prilagodbu troškova reklamiranja i prilagodbu troškova određenih predstavništava uključenih u neke domaće prodaje. Međutim, utvrđeno je da je proizvođač izvoznik već uključio te troškove u kvantifikaciju razine prilagodbe trgovine koju je prije tražio. K tome odobrena razina prilagodbe trgovine obuhvatila je svaku razliku cijena među prodajom putem različitih kanala zbog različitih funkcija, uključujući one vezano uz oglašavanje i urede prodajnih predstavništava. Posljedično i kako bi se izbjegla dvostruka prilagodba, kako je predviđeno u članku 2. stavku 10. Osnovne uredbe, nije se smatralo primjerenim odobriti nikakve daljnje prilagodbe takvih troškova. Stoga je zahtjev odbijen.

### 2.1.4. Dampinška marža

- (30) Konačna dampinška marža izražena kao postotak CIF cijene na granici Zajednice, neocarinjena, za PT. Golden Sari (Chemical Industry) iznosi 16,3 %.
- (31) Preostala konačna dampinška marža za Indoneziju utvrđena je na višoj razini od dampinške marže utvrđene za trgovačko društvo koje je surađivalo jer je ukupna razina suradnje u Indoneziji bila niska. Kako bi se utvrdila ukupna razina nesuradnje, uspoređen je obujam izvoza

u Zajednicu koji je prijavio proizvođač izvoznik koji je surađivao s istovrijednom uvoznom statistikom Eurostata. To je pokazalo razinu nesuradnje od otprilike 40 % ukupnog obujma uvoza.

- (32) Kako bi se izračunala preostala konačna dampinška marža i jer je trgovačko društvo koje je surađivalo izvozilo samo jedan tip proizvoda, prosječna uvozna cijena u Zajednicu za Indoneziju, kako je navedeno u statistici Eurostata, uz prilagođene troškove vozarine u prekomorskom prijevozu i troškove osiguranja uspoređena je s uobičajenom vrijednošću koja je utvrđena za proizvođača izvoznika koji surađuje, uz prilagođene troškove prijevoza i pakiranja. Tako utvrđena preostala dampinška marža iznosi 18,1 %.

## 2.2. Narodna Republika Kina

- (33) Ukupno su u ispitnom postupku surađivala tri proizvođača izvoznika.

### 2.2.1. Primjena tretmana tržišnog gospodarstva (MET)

- (34) Kako je navedeno u uvodnim izjavama od 21. do 25. Privremene uredbe, MET je odobren za sva tri proizvođača izvoznika u NRK koji su za to podnijeli zahtjev.

### 2.2.2. Uobičajena vrijednost za proizvođače izvoznike kojima je odobren MET

- (35) Tijekom posjeta radi provjere u Rainbow Rich Industrial Ltd, krovnom trgovačkom društvu Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd. utvrđeno je da tijekom RIP-a u odgovorima na upitnik ni naknadno u tijeku ispitnog postupka nije navedena proizvodnja i prodaja natrij ciklamata drugog povezanog trgovačkog društva u NRK-u, San Lian Industrial, smještenog u Nanjingu<sup>(1)</sup>. Za to povezano trgovačko društvo nije ni bio zatražen MET. Stoga informacije o domaćoj prodaji i trošak proizvodnje tog trgovačkog društva nisu mogli biti provjereni tijekom terenskog posjeta radi provjere. Utvrđeno je da je ta neprijavljena domaća prodaja bila značajna, odnosno da je činila oko 45 % ukupne domaće prodaje dotičnih povezanih trgovačkih društava.

<sup>(1)</sup> Od listopada 2002. poduzeće se zove Jintian Enterprises Nanjing Co. Ltd.

- (36) U skladu s člankom 18. Osnovne uredbe privremeni ili konačni nalazi ispitnog postupka mogu se donijeti na temelju raspoloživih činjenica kada zainteresirana strana uskrati pristup informacijama ili ih na drugi način ne pruži u roku iz Osnovne uredbe. Utvrđeno je da su podaci o troškovima proizvodnje i domaćoj prodaji San Lian Industriala podaci potrebni za utvrđivanje uobičajene vrijednosti koja će biti uspoređena s izvoznom cijenom utvrđenom za Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd. Budući da ni MET nije odobren za San Lian Industrial, a nisu podneseni ni podaci vezano uz njegovu domaću prodaju i troškove proizvodnje tijekom ispitnog postupka, utvrđivanje uobičajene vrijednosti za Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd. temelji se na raspoloživim činjenicama. Dotična je strana na odgovarajući način obaviještena o posljedicama te djelomične nesurađnje i dana joj je mogućnost primjedbe. Primjedbe su potvrdile da je San Lian Industrial tijekom RIP-a proizvodio i prodavao na domaćem tržištu natrij ciklamat u ime svojeg krovnog trgovačkog društva Rainbow Rich Industrial Ltd. i da podaci o tome nikad nisu bili prijavljeni. Stoga se potvrđuje zaključak da će se uobičajena vrijednost utvrđivati na temelju raspoloživih činjenica.
- (37) Budući da bi uobičajena vrijednost za Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd. obično uključivala svu domaću prodaju povezanih trgovačkih društava, a za jedno se povezano trgovačko društvo smatra da nije surađivalo pa mu nije odobren MET, odabrana je jedna analogna zemlja što se tiče najboljih raspoloživih činjenica za utvrđivanje uobičajene vrijednosti. S tim u vezi napominje se da nakon uvođenja privremenih mjera nisu primljene nikakve primjedbe vezano uz odabir Indonezije kao analogne zemlje kako je određeno u uvodnoj izjavi 28. Privremene uredbe. Stoga su cijene u Indoneziji smatrane razumnom zamjenom za cijene u NRK-u. Prosječne domaće cijene indonezijskog proizvođača izvoznika koji je surađivao, kako je provjereno tijekom terenskog posjeta radi provjere, iskorištene su stoga za uspostavljanje uobičajene vrijednosti za kineskog proizvođača izvoznika Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd.
- (38) Nakon objave bitnih činjenica i razmatranja na temelju kojih se namjeravalo preporučiti uvođenje konačne antidampinške pristojbe, indonezijski proizvođač izvoznik koji je surađivao i indonezijska vlada tvrdili su da uobičajena vrijednost za Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd. i za svakog drugog proizvođača izvoznika koji ne surađuje (vidjeti uvodnu izjavu 49.) ne bi trebala biti temeljena na podacima jedinog indonezijskog proizvođača izvoznika koji surađuje, već na podacima iz zahtjeva. Također su tvrdili da bi bilo diskriminatorno upotrijebiti podatke indonezijskog proizvođača izvoznika koji surađuje za izračun uobičajene vrijednosti za kineske proizvođače izvoznike koji ne surađuju, jer je dampinška marža utvrđena za kineskog proizvođača izvoznika koji je djelomično surađivao tijekom ispitnog postupka smatrana nižom od one indonezijskog proizvođača izvoznika koji je surađivao. Ponajprije, utvrđeno je da je dampinška marža rezultat usporedbe uobičajene vrijednosti s izvoznom cijenom. Stoga razina dampinške marže ovisi o dva parametra (uobičajenoj vrijednosti i izvoznj cijeni) a zaključci, uključujući gore spomenutu diskriminaciju, ne mogu se donositi uspoređujući samo jedan od tih parametara, odnosno uobičajenu vrijednost. Nadalje, u skladu s odredbama članka 18. stavka 5. Osnovne uredbe, ako se određivanja, uključujući ona vezano uz uobičajenu vrijednost, temelje na raspoloživim činjenicama, bilo koje takve činjenice, uključujući informacije navedene u zahtjevu, bit će provjerene pozivanjem na službenu uvoznost statistiku ili informacije dobivene od druge zainteresirane strane tijekom ispitnog postupka. U skladu s tim, jer su zabilježene provjerene informacije vezano uz uobičajenu vrijednost dobivene od jedinog indonezijskog proizvođača izvoznika koji je surađivao, nije se smatralo primjerenim zanemariti te informacije i umjesto njih kao činjenice upotrijebiti raspoložive informacije navedene u zahtjevu.
- (39) Što se tiče proizvođača izvoznika Fang Da Food Additives smještenog i u Shenzhenu i Yang Quanu, kada se ispituje je li domaća prodaja provedena u uobičajenom tijeku trgovine sukladno članku 2. stavku 4. Osnovne uredbe, troškovi prodaje, opći i administrativni troškovi kako je izvijestio Fang Da Food Additives i njegova povezana trgovačka društva za domaću prodaju, prilagođeni su kako bi se uzeli u obzir troškovi koji su zabilježeni u računovodstvu povezanog trgovačkog društva Zhong Hua Fang Da Ltd. u Hong Kongu. Provjerom je potvrđeno da su ti troškovi tijesno povezani s radnjama na domaćem tržištu, a ne s izvoznim aktivnostima kako je u početku tvrdilo to trgovačko društvo.
- (40) Ispitivanje je li domaća prodaja obavljena u uobičajenom tijeku trgovine provedeno je utvrđujući omjer domaće prodaje nezavisnim kupcima, za svaki od dva reprezentativna tipa, koji nisu prodavani s gubitkom na domaćem tržištu tijekom RIP-a.
- (41) Za one tipove proizvoda gdje više od 80 %, po obujmu, prodaje nije obavljeno s gubitkom na domaćem tržištu, a ponderirana prosječna prodajna cijena bila je jednaka ili viša od ponderiranog prosječnog troška proizvodnje, uobičajena vrijednost za proizvodni tip izračunana je kao ponderirani prosjek cijena cijele domaće prodaje, plaćenih ili koje trebaju platiti nezavisni kupci, za dotični tip.

- (42) Za one tipove proizvoda gdje barem 10 %, ali ne više od 80 %, po obujmu, prodaje na domaćem tržištu nije bilo ispod jediničnih troškova, uobičajena vrijednost za proizvodni tip izračunana je kao ponderirani prosjek cijena domaće prodaje obavljene po cijenama jednakima ili višima od jediničnih troškova za dotični tip.

#### 2.2.3. Izvozne cijene za proizvođače izvoznike kojima je odobren MET

- (43) Sva izvozna prodaja u Zajednicu svih proizvođača izvoznika koji su surađivali u NRK-u obavljena je nezavisnim kupcima u Zajednici putem povezanih trgovačkih društava u Hong Kongu. U ispitnom postupku utvrđeno je da su u svim slučajevima zadatke povezane s izvoznom prodajom proizvođača izvoznika u NRK obavila njihova povezana trgovačka društva u Hong Kongu. U skladu s tim, izvozna cijena je određena sukladno članku 2. stavku 8. Osnovne uredbe pozivanjem na stvarno plaćene cijene ili cijene koje treba platiti povezanim trgovačkim društvima u Hong Kongu.

#### 2.2.4. Usporedba za proizvođače izvoznike kojima je odobren MET

- (44) Kako bi se osigurala primjerena usporedba, uveden su naknade za razlike u prijevozu, osiguranju, manipuliranju, utovaru i popratnim troškovima, kreditu, pakiranju, popustima i bankovnim naknadama gdje je to bilo primjenjivo i opravdano.
- (45) Budući da je za sve proizvođače izvoznike koji surađuju u NRK prodaja u Zajednicu obavljena putem povezanih trgovačkih društava u Hong Kongu, izvozne su cijene prilagođene kako je navedeno u uvodnoj izjavi 44. kako bi se dovele na razinu cijena franko tvornica u NRK-u.
- (46) Proizvođači izvoznici koji surađuju i njihova povezana trgovačka društva za domaću prodaju tvrdila su da su prilagodili cijene domaće prodaje (uobičajena vrijednost) za kreditne troškove. Tvrdnja je odbačena jer poduzeća nisu mogla pokazati nikakav pisani dokaz o dogovorenim uvjetima plaćanja na dan prodaje, odnosno račune njihove domaće prodaje ili neku drugu prepisku.

#### 2.2.5. Dampinška marža za proizvođače izvoznike kojima je odobren MET

- (47) Usporedba uobičajene vrijednosti i izvozne cijene kako je navedeno u uvodnoj izjavi 19. pokazala je da nema dampinga za dva trgovačka društva Fang Da Food Additive smještena u Shenzhen i Yang Quanu. Ispitni bi postupak stoga trebalo prekinuti za ta trgovačka društva bez uvođenja mjera.

- (48) Kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 37. uobičajena vrijednost za Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd. utvrđena je korištenjem cijene u analognoj zemlji Indoneziji. Usporedba uobičajene vrijednosti i izvozne cijene kako se navodi u uvodnoj izjavi 19. pokazala je dampinšku maržu od 6,9 %.

#### 2.2.6. Dampinška marža za proizvođače izvoznike bez MET-a

- (49) Kako je određeno u uvodnoj izjavi 34. Privremene uredbe, u NRK-u se radilo o značajnoj nesuradnji (oko 47 % ukupnog izvoza kako je navedeno u izvještaju Eurostata). Nakon uvođenja privremenih mjera nisu zaprimljene primjedbe vezano uz taj nalaz. Osim toga, s obzirom da je NRK gospodarstvo u tranziciji, cijene analogne zemlje iskorištene su za utvrđivanje uobičajene vrijednosti za izračun dampinške marže na razini zemlje. Iz razloga navedenih u uvodnoj izjavi 37. Indonezija je upotrijebljena kao primjerena analogna zemlja u ovu svrhu.

- (50) Konačna dampinška marža na razini države primjenjiva na sva trgovačka društva na koje se ne primjenjuje MET u NRK-u određena je na 17,6 %, što odgovara razlici između izvozne cijene izračunane na temelju dostupnih činjenica; odnosno prosječne uvozne cijene u Zajednicu, kako je navedena u statistici Eurostata prilagođena za prekomorsku vozarinu i troškove osiguranja, i uobičajene vrijednosti utvrđene za Indoneziju u uvodnoj izjavi 32.

- (51) Konačne dampinške marže za NRK izražena kao postotak CIF cijene na granici Zajednice neocarinjene sažete su kako slijedi:

Proizvođači izvoznici u NRK-u	%
Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited	0 %
Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited	0 %
Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd.	6,9 %
Sva druga trgovačka društva	17,6 %

### E. INDUSTRIJA ZAJEDNICE

- (52) Primjedbe nisu primljene nakon uvođenja privremenih mjera vezano za sastav industrije Zajednice. Stoga se ovim potvrđuju nalazi iz uvodne izjave 37. Privremene uredbe.

## F. ŠTETA

- (53) Nakon uvođenja privremenih mjera nisu primljene primjedbe vezano uz analizu potrošnje Zajednice pa su u skladu s tim potvrđeni nalazi navedeni u uvodnim izjavama 38. i 39. Privremene uredbe.
- (54) Primjedbe također nisu primljene nakon uvođenja privremenih mjera vezano uz kumulativnu procjenu učinaka dotičnog uvoza. Osim toga, promjene konačne antidampinške marže ne utječu na nalaze navedene u uvodnim izjavama od 40. do 44. Privremene uredbe. Međutim, nakon objave bitnih činjenica i razmatranja na temelju kojih se namjeravalo preporučiti uvođenje konačne antidampinške pristojbe indonezijska Vlada je tvrdila da ne postoji opravdanost za kumuliranje izvoza iz Indonezije s onim iz NRK-a jer je indonezijski izvoz značajno opao tijekom RIP-a, dok se kineski uvoz znatno povećao. S obzirom na to, ispitnim postupkom je utvrđeno da, iako se dampinški uvoz iz Indonezije neznatno smanjio između 2001. i RIP-a, ukupno gledajući u razmatranom se razdoblju povećao. Činjenica da se kineski dampinški uvoz povećao brže od indonezijskog dampinškog uvoza tijekom razmatranog razdoblja ne opravdava nekumulativnu procjenu učinaka dampinškog uvoza iz te dvije zemlje nad kojima se provodi ispitni postupak u skladu s odredbama članka 3. stavka 4. Osnovne uredbe. Prema tome, budući da nije iznesena nikakva druga primjedba vezano uz nalaze navedene u uvodnim izjavama od 40. do 44. Privremene uredbe, tvrdnja se odbija, a ti se nalazi ovime potvrđuju.
- (55) Međutim s obzirom da nije bilo nalaza dumpinga za dva povezana kineska proizvođača izvoznika (vidjeti uvodnu izjavu 47.) obujam i tržišni udjel dampinškog uvoza ponovno su procijenjeni. Zaista, nedampinški uvoz oduzet je od izvoza kako je određeno u uvodnim izjavama od 45. do 46. Privremene uredbe. Razvoj obujma dampinškog uvoza iz NRK i Indonezije i njihov tržišni udjel tijekom razmatranog razdoblja bio je sljedeći:

Ukupan dampinški uvoz (tone)	1999.	2000.	2001.	RI
Indeks	100	65	147	315

Tržišni udjel dampinškog uvoza	1999.	2000.	2001.	RI
Indeks	100	62	125	210

- (56) Dampinški uvoz povećao se tijekom razmatranog razdoblja za 215 %. Veći je rast primijećen nakon godine 2000. Između 2001. i RIP-a dampinški uvozi povećali su se za 114 %.
- (57) Tržišni udjel dampinškog uvoza također se povećao tijekom razmatranog razdoblja za 110 %. Povećanje je ponovno bilo više nakon 2000. godine. Povećanje za 68 % primijećeno je između 2001. i RIP-a. Treba napomenuti da je tržišni udjel dampinškog uvoza tijekom RIP-a bio vrlo značajan. Zbog povjerljivosti točni se iznosi ipak ne mogu navesti.
- (58) S obzirom na to da su izvozne cijene kako je izvjestio proizvođač izvoznik koji je surađivao u cijelosti bile u skladu s uvoznim cijenama Eurostata, i da nakon uvođenja privremenih mjera nije primljena nijedna primjedba, nalazi kako su navedeni u uvodnoj izjavi 47. Privremene uredbe ovime se potvrđuju.

- (59) Za utvrđivanje snižavanja cijena tijekom RIP-a primijenjena je metodologija navedena u uvodnoj izjavi 48. Privremene uredbe. Međutim, u izračunu je sada korištena i uvozna cijena indonezijskog proizvođača izvoznika koji surađuje. Za proizvođače izvoznike u NRK-u i Indoneziji koji ne surađuju snižavanje je izračunano korištenjem Eurostatovih uvoznih cijena za te zemlje. Te su cijene bile na CIF razini i napravljena je odgovarajuća prilagodba kako bi se uključila carina koja se obično plaća pri uvozu.
- (60) Na toj je osnovi utvrđeno postojanje snižavanja cijena za dampinški uvoz iz NRK-a i Indonezije. Razina snižavanja izražena kao postotak prosječne prodajne cijene industrije Zajednice varirala je od 11 % do 15 % za NRK, a za Indoneziju je iznosila oko 20 %.
- (61) Nakon uvođenja privremenih mjera nisu primljene nikakve pisane primjedbe vezano uz stanje industrije Zajednice i zaključak o šteti. Međutim, jedan je kineski proizvođač izvoznik tvrdio u tijeku rasprave da industrija Zajednice nije pretrpjela materijalnu štetu jer su tijekom razmatranog razdoblja njezina proizvodnja i cijene ostali relativno stabilni, a njezina prodaja u Zajednici i zaposlenost su se povećali.
- (62) Napominje se da proizvođač izvoznik nije priložio nikakve dokaze koji bi upućivali na to da bitni nalazi navedeni u Privremenoj uredbi nisu točni. Prema tim provjerenim nalazima proizvodnja i cijene industrije Zajednice smanjile su se tijekom razmatranog razdoblja za 10 % odnosno 3 %. Osim toga, to treba staviti u kontekst razvoja potrošnje. Zaista, tijekom istog razdoblja, iako se potrošnja u Zajednici povećala za 50 %, prodaja u industriji Zajednice povećala se za samo 1 %. Prema tome, industrija Zajednice jasno nije mogla imati koristi od širenja tržišta i naprotiv, izgubila je tržišni udjel. Što se tiče zaposlenosti, primjećuje se da se ona povećala za 7 % između 1999. i 2000., ali je zatim ostala stabilna do i tijekom RIP-a. U skladu s tim, nije došlo do povećanja broja zaposlenika, što je moglo utjecati na stanje industrije Zajednice tijekom RIP-a. Osim toga, trošak zapošljavanja po zaposleniku se ukupno povećao u skladu s inflacijom tijekom razmatranog razdoblja. Stoga se zaključuje da te tvrdnje ne pokazuju da je industrija Zajednice pretrpjela materijalnu štetu tijekom RIP-a.
- (63) U skladu s tim, nalazi navedeni u uvodnim izjavama od 50. do 69. Privremene uredbe o tome da je industrija Zajednice pretrpjela materijalnu štetu većinom u obliku financijskih gubitaka ovime se potvrđuju.

#### G. UZROČNOST ŠTETE

- (64) U skladu s člankom 3. stavcima 6. i 7. Osnovne uredbe, ispitano je li dampinški uvoz natrij ciklamata podrijetlom iz NRK i Indonezije prouzročio štetu industriji Zajednice do one mjere koja omogućuje da se ta šteta klasificira kao materijalna. Osim dampinških izvoza, ispitani su i drugi poznati čimbenici koji su istodobno mogli biti štetni za industriju Zajednice kako bi se osiguralo da moguća šteta koju su prouzročili drugi čimbenici ne bude pripisana dampinškom uvozu.
- (65) Vezano uz uzrok štete, nisu primljene nikakve pisane primjedbe nakon uvođenja privremenih mjera. Međutim, jedan kineski proizvođač izvoznik tvrdio je u tijeku rasprave da uvoz iz NRK nije uzrok štete jer je industrija Zajednice uživala skoro monopolističku situaciju prije nego što se natrij ciklamat počeo izvoziti iz NRK-a i Indonezije, da su se cijene iz NRK-a povisile tijekom razmatranog razdoblja, da se prodaja industrije Zajednice nije smanjila tijekom istoga razdoblja i da je industrija Zajednice zadržala svoj prevladavajući tržišni udjel.



- (66) Te tvrdnje nemaju nikakvu činjeničnu osnovu. Ispitni je postupak pokazao da je na početku razmatranog razdoblja odnosno 1999. uvoz u Zajednicu imao tržišni udjel od više od 35 %. Stoga industrija Zajednice nije uživala skoro monopolističku situaciju. Nadalje, kako se navodi u uvodnoj izjavi 47. Privremene uredbe, cijene dampinškog uvoza povećale su se za 8 % tijekom razmatranog razdoblja. Što se tiče razvoja prodaje industrije Zajednice, u uvodnoj izjavi 62. objašnjava se da se ona povećala za samo 1 % tijekom razdoblja kad se potrošnja povećala za 50 %. Kako se navodi u uvodnim izjavama 55. i 56., dampinški uvoz povećao se tijekom istog razdoblja za 215 %. Konačno je zaključeno da je tržišni udjel dampinškog uvoza tijekom RIP-a bio viši od tržišnog udjela industrije Zajednice. Posljedično, te tvrdnje ne mogu biti prihvaćene i zaključci navedeni u uvodnim izjavama 71. i 72. Privremene uredbe ovime se potvrđuju.
- (67) Isti proizvođač izvoznik dalje je tvrdio da su štetu prouzročili drugi čimbenici, tj. industrija Zajednice nije bila dostatno pripremljena za natjecanje na njezinim domaćim i stranim tržištima, na njezinu su profitabilnost utjecale vlastite poslovne odluke o ulaganjima kako bi se održala suvremenost pogona i kako bi bila u skladu s pravnim okolišem (strogi propisi o zaštiti okoliša), industrija Zajednice je prisutna samo u segmentu više vrijednosti koji se tek neizravno natječe sa segmentom niže vrijednosti koji zadovoljavaju uvozi iz NRK, a pojedini kineski proizvođači uživaju komparativne prednosti zbog kojih mogu biti konkurentniji od industrije Zajednice.
- (68) Napominje se da nisu priloženi dokazi koji bi poduprli tvrdnju da industrija Zajednice nije bila spremna natjecati se na domaćem i stranim tržištima. Štoviše, ispitni postupak nije ukazao ni na jedan takav razlog. U uvodnoj izjavi 73. Privremene uredbe navode se razlozi zašto izvozna aktivnost industrije Zajednice nije mogla značajno doprinijeti pretrpljenoj šteti. Naprotiv, značajno snižavanje cijena dampinškim uvozima (vidjeti uvodnu izjavu 60.) jasno pokazuje da je uvoz nad kojim se provodi ispitni postupak bio glavni uzrok štete industriji Zajednice i stoga se tvrdnja ne može prihvatiti.
- (69) Što se tiče ulaganja, zapaženo je da je industrija Zajednice ulagala kad je njezina profitabilnost bila pozitivna. Tijekom RIP-a, kad je ostvarila gubitke, ulaganja su oštro opala 13 puta u usporedbi s prethodnom profitabilnom godinom (vidjeti uvodnu izjavu 57. Privremene uredbe). Stoga ne postoje pokazatelji da su ulaganja uključujući bilo koja s ciljem zaštite okoliša doprinijela šteti pretrpljenoj tijekom RI-ja pa se prigovor odbacuje.
- (70) S obzirom na nedostatak izravne konkurencije industrije Zajednice s uvozom iz NRK-a u ispitnom je postupku utvrđeno da su oba oblika natrij ciklamata izvožena iz NRK-a u Zajednicu i da su oba oblika proizvedena i prodavana na tržištu Zajednice od strane industrije Zajednice tijekom RIP-a. Prema tome, izravna je konkurencija postojala. Nadalje, s obzirom na postojanje određene zamjenjivosti između ta dva oblika neizravna je konkurencija također postojala. Stoga se prigovor ne može prihvatiti.
- (71) Vezano uz navod da su određeni kineski proizvođači uživali komparativne prednosti zbog kojih su konkurentniji od industrije Zajednice, napominje se da nisu navedene pojedinosti o tim navodnim prednostima. Također se smatralo da dotični proizvođač izvoznik može imati korist od bilo kojih komparativnih prednosti koje uživa sve dok ne dampira dotični proizvod u smislu Osnovne uredbe.
- (72) Ispitnim postupkom je nadalje utvrđeno da nedampinški uvoz iz NRK nije snižavao cijene industrije Zajednice tijekom RIP-a i stoga nije mogao značajnije doprinijeti šteti koju je pretrpjela industrija Zajednice.

- (73) U skladu s tim potvrđuju se nalazi i zaključci navedeni u uvodnim izjavama od 73. do 77. Privremene uredbe da je materijalna šteta koju je pretrpjela industrija Zajednice uglavnom uzrokovana dampinškim uvozom.

## H. INTERES ZAJEDNICE

### 1. OPĆE NAPOMENE

- (74) Nisu zaprimljene primjedbe nakon uvođenja privremenih mjera vezano uz nalaze o interesu Zajednice. Međutim, neposredno prije uvođenja privremenih mjera jedan dobavljač sirovine i dva uvoznika poslala su pisma tvrdeći da ne bi bilo u interesu Zajednice uvesti mjere za indonezijskog proizvođača izvoznika koji surađuje. Komisija je preispitala postoje li, unatoč konačnom zaključku o postojanju štetnog dampinga, snažni razlozi koji bi mogli dovesti do zaključaka da usvajanje mjera u ovom određenom slučaju nije u interesu Zajednice. U tu svrhu i u skladu s člankom 21. stavkom 1. Osnovne uredbe razmotren je učinak mogućih mjera na sve stranke uključene u ovaj postupak i također su razmotrene posljedice ne poduzimanja mjera, na temelju podnesenih dokaza.

### 2. INTERESI DOBAVLJAČA ZAJEDNICE

- (75) Dobavljač koji se javio neposredno prije uvođenja privremenih mjera, odnosno dobavljač koji nije naveden u uvodnim izjavama 83. i 84. Privremene uredbe tvrdio je da pretežno prodaje cikloheksilamin (osnovna sirovina za proizvodnju natrij ciklamata) Dalekom istoku, a posebno Indoneziji. Nadalje je tvrdio da stoga što je jedini indonezijski proizvođač izvoznik koji surađuje njegov glavni kupac, postoji rizik od gubitka značajnog prodajnog obujma ako se uvede antidampinška pristojba. To bi također imalo neke popratne učinke na druge stranke u lancu opskrbe.
- (76) Napominje se da osim kratkog pisma koje je bilo podneseno znatno izvan roka određenog u za to u obavijesti o pokretanju postupka, dotični dobavljač nije pružio stvaran dokaz kojim bi potkrijepio prigovor kako je predviđeno u članku 21. stavku 7. Osnovne uredbe. Nikakve daljnje primjedbe nisu podnesene nakon uvođenja privremenih mjera i nakon objave bitnih činjenica i razmatranja na temelju kojih se namjeravalo preporučiti uvođenje konačne antidampinške pristojbe. K tome je utvrđeno da je taj dobavljač također dostavljao cikloheksilamin industriji Zajednice. Prema tome se zaključuje da uvođenje konačnih antidampinških mjera nije moglo značajno negativno utjecati na njegovo poslovanje.
- (77) Nisu zaprimljene nikakve druge primjedbe što se tiče interesa dobavljača i prema tome se potvrđuju zaključci navedeni u uvodnim izjavama 83. i 84. Privremene uredbe.

### 3. INTERES UVOZNIKA

- (78) Dva uvoznika koji su se javili neposredno prije uvođenja privremenih mjera tvrdili su da uvođenje antidampinške pristojbe za Indoneziju nije opravdano jer je njihov dobavljač, jedini indonezijski proizvođač izvoznik koji je surađivao, pokazao izrazitu spremnost da „održava cijene na gospodarski opravdanoj razini”. Osim toga, tvrdili su da „je određivanje cijene indonezijskog proizvođača uvijek bilo više od kineskog, što je rezultiralo razumnim tržišnim cijenama za krajnje korisnike”.
- (79) Međutim, ti se uvoznici nisu javili i dostavili potrebne informacije u roku koji je za to predviđen u obavijesti o pokretanju postupka. Njihove tvrdnje nisu bile potkrijepljene stvarnim dokazima kojima bi ih obrazložili. Nadalje, u evidenciji nisu postojale nikakve relevantne informacije koje bi potkrijepile te navode. Naprotiv, u ispitnom postupku je utvrđeno da su cijene dotičnog indonezijskog proizvođača izvoznika bile niže od kineskih cijena (vidjeti uvodnu izjavu 60.). Prema tome, jer podnesci nisu bili potkrijepljeni stvarnim dokazima, ne uzimaju se u obzir u skladu s člankom 21. stavkom 7. Osnovne uredbe.

- (80) Nikakve daljnje primjedbe vezano uz interes uvoznika nisu zaprimljene i u skladu s tim potvrđuju se zaključci navedeni u uvodnim izjavama od 85. do 87. Privremene uredbe.

#### 4. INTERES KORISNIKA

- (81) Nikakve primjedbe vezano uz interes korisnika nisu zaprimljene nakon uvođenja privremenih mjera, prema tome se potvrđuju zaključci navedeni u uvodnim izjavama od 88. do 92. Privremene uredbe.

#### 5. INTERES INDUSTRIJE ZAJEDNICE

- (82) Nikakve primjedbe vezano uz interes industrije Zajednice nisu primljene nakon uvođenja privremenih mjera, prema tome se potvrđuju zaključci navedeni u uvodnim izjavama od 93. do 95. Privremene uredbe.

#### 6. TRŽIŠNO NATJECANJE I UČINCI KOJI NARUŠAVAJU TRGOVINU

- (83) Nikakve primjedbe vezano uz konkurenciju i učinke koji narušavaju trgovinu nisu primljene nakon uvođenja privremenih mjera. Međutim, iako se u skladu s člankom 21. Osnovne uredbe proizvođači izvoznici ne smatraju zainteresiranim stranama u okviru analize interesa Zajednice, jedan je kineski proizvođač izvoznik tvrdio u tijeku rasprave da interes Zajednice ne opravdava mjere jer je uvođenje privremenih mjera ograničilo broj igrača/izvoznika na tržištu Zajednice bez smanjenja dobave iz dotičnih zemalja, da industrija Zajednice ne može zadovoljiti tržišnu potražnju i da će uvođenje konačnih mjera ojačati vladajući položaj industrije Zajednice.
- (84) Napominje se da cilj antidampinskih mjera nije ukloniti izvoznike s tržišta Zajednice, već ponovno uspostaviti pravedne uvjete trgovanja. Činjenica da proizvodnja industrije Zajednice trenutačno ne može zadovoljiti potražnju Zajednice nije razlog da se dopusti nastavak nepoštene trgovačke prakse. Dalje se napominje da industrija Zajednice nema vladajući položaj jer je njezin tržišni udjel bio manji od 50 % tijekom RIP-a. Osim toga, iako je istina da su Indonezija i NRK jedine zemlje koje proizvode natrij ciklamat izvan Zajednice, postoje važni proizvođači iz NRK-a za koje je utvrđeno da ne prodaju ispod cijene i koji, prema tome, mogu opskrbljivati tržište Zajednice kao i prije. Prema tome argumenti se ne mogu prihvatiti i ovime se potvrđuju zaključci navedeni u uvodnim izjavama od 96. do 99. Privremene uredbe.

#### 7. ZAKLJUČAK O INTERESU ZAJEDNICE

- (85) Na osnovi gore navedenoga, zaključuje se da uvođenje konačnih antidampinskih mjera ne bi bilo protivno interesu Zajednice.

#### I. KONAČNE ANTIDAMPINŠKE MJERE

##### 1. RAZINA UKLANJANJA ŠTETE

- (86) Na temelju metodologije koja je objašnjena u uvodnim izjavama od 101. do 104. Privremene uredbe, razina uklanjanja štete izračunana je radi utvrđivanja razine mjera koje se konačno uvode. Budući da nisu primljene nikakve primjedbe o metodologiji korištenoj za utvrđivanje razine uklanjanja štete, ta se metodologija ovime potvrđuje. Međutim korištene prosječne uvozne cijene revidirane su za izračun konačnog snižavanja cijena u uvodnoj izjavi 59.

## 2. KONAČNE MJERE

- (87) Budući da su razine uklanjanja štete više od dampinških marži utvrđenih za sve dotične strane, konačne mjere se trebaju temeljiti na dampinškim maržama.
- (88) Napominje se da informacije u evidenciji upućuju na to da jedan od proizvođača izvoznika koji surađuju namjerava sniziti svoje cijene kako bi apsorbirao pristojbu. Pozornost se pridaje i članku 12. Osnovne uredbe kojim se propisuje da se ispitni postupak može ponovno pokrenuti i da dampinške marže mogu biti ponovno izračunane postoje li dostatni dokazi da mjere nisu dovele do dostatnog kretanja cijena u Zajednici. Istražno nadležno tijelo ima namjeru što je prije moguće nastaviti s ponovnim ispitnim postupkom u slučajevima kada su dostavljeni dostatni dokazi o apsorpciji pristojbe. Osim toga, kako bi se osigurala učinkovitost mjera i obeshrabrila manipulacija cijenama, primjereno je uvesti pristojbe u obliku specifičnog iznosa po kili.
- (89) Također se napominje da prema uvoznim statistikama Eurostata postoji uvoz dotičnog proizvoda iz zemalja (npr. Hong Kong) gdje ne postoji proizvodnja natrij ciklamata. U skladu s informacijama raspoloživim u evidenciji, proizvodnja natrij ciklamata postoji samo u Španjolskoj, Indoneziji i NRK-u. Ako se dostave dostatni podaci o izbjegavanju mjera, nadležno istražno tijelo spremno je što je prije moguće pokrenuti ispitni postupak u skladu s člankom 13. Osnovne uredbe.
- (90) Na osnovi gore navedenoga, stopa pristojbe jednaka je određenom iznosu po kili natrij ciklamata, kako je prikazano u tablici ispod:

	Dampinška marža	Stopa konačne pristojbe (po kili)
<b>NRK:</b>		
Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited, Gong Le Industrial Estate, Xixian County, Bao An, Shenzhen 51 8102, NRK	0 %	EUR 0
Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited, Da Lian Dong Lu, Economic and Technology Zone, Yangquan City, Shanxi 045000, NRK	0 %	EUR 0
Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd. Shanglilang, Cha Shan Industrial Area, Buju Town, Shenzhen City, Guangdong Province, NRK	6,9 %	EUR 0,11
Sva druga trgovačka društva	17,6 %	EUR 0,26
<b>Indonezija:</b>		
PT. Golden Sari (Chemical Industry), Mitra Bahari Blok D1-D2, Jalan Pakin No. 1, Sunda Kelapa, Jakarta 14440, Indonezija	16,3 %	EUR 0,24
Sva druga trgovačka društva	18,1 %	EUR 0,27

- (91) Stope antidampinške pristojbe za pojedinačno trgovačko društvo koje su navedene u ovoj Uredbi bile su utvrđene na temelju nalaza sadašnjeg ispitnog postupka. Stoga odražavaju stanje utvrđeno tijekom tog ispitnog postupka s obzirom na ta trgovačka društva. Te stope pristojbe (za razliku od pristojbe na razini države primjenjive na „sva druga trgovačka društva”) stoga su isključivo primjenjive na uvoz proizvoda podrijetlom iz dotičnih zemalja i koje proizvode trgovačka društva, a time i spomenute posebne pravne osobe. Uvezeni proizvodi koje proizvodi bilo koje drugo trgovačko društvo koje nije posebno spomenuto u operativnom dijelu ove Uredbe svojim nazivom i adresom, uključujući subjekte povezane s onima posebno spomenutima, ne mogu imati korist od tih stopa i podliježu stopi pristojbe koja se primjenjuje na „sva druga trgovačka društva”.
- (92) Svaki zahtjev kojim se traži primjena tih stopa antidampinške pristojbe za pojedinačno trgovačko društvo (npr. nakon promjene naziva subjekta ili nakon uspostave novih proizvodnih ili prodajnih subjekata) treba odmah uputiti Komisiji <sup>(1)</sup> sa svim odgovarajućim podacima, posebno bilo koju promjenu djelatnosti trgovačkog društva vezano uz proizvodnju, domaću i izveznu prodaju koja je povezana s npr. promjenom naziva ili promjenom proizvodnih i prodajnih subjekata. Prema potrebi, Uredba će u skladu s time biti izmijenjena ažuriranjem popisa trgovačkih društava koja imaju korist od pojedinačnih stopa pristojbe.

### 3. NAPLATA PRIVREMENE PRISTOJBE

- (93) S obzirom na visinu određene dampinške marže i u svjetlu razine štete nanese industriji Zajednice, smatra se potrebnim da se iznosi osigurani putem privremene pristojbe uvedene Uredbom (EZ) br. 1627/2003 konačno naplate u visini iznosa pristojbe koja je konačno uvedena sadašnjom Uredbom, ako je taj iznos jednak ili niži od iznosa privremene pristojbe. Inače se konačno naplaćuje samo iznos privremene pristojbe. Osigurani se iznosi koji premašuju iznos konačne antidampinške pristojbe oslobađaju,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

#### Članak 1.

- Ovim se uvodi konačna antidampinška pristojba na uvoz natrij ciklamata trenutačno klasificiranog pod KN oznakom ex 2929 90 00 (TARIC kod 2929 90 00 10) podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Indonezije.
- Stopa konačne antidampinške pristojbe primjenjive na neto cijenu franko granica Zajednice, neocarinjena, iznosi kako slijedi:

	Stopa pristojbe (EUR po kili)	TARIC dodatni kod
<b>Narodna Republika Kina:</b>		
Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited, Gong Le Industrial Estate, Xixian County, Bao An, Shenzhen 518102, NRK	0	A471
Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited, Da Lian Dong Lu, Economic and Technology Zone, Yangquan City, Shanxi 045000, NRK	0	A472
Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd. Shanglilang, Cha Shan Industrial Area, Buju Town, Shenzhen City, Guangdong Province, NRK	0,11	A473
Sva druga trgovačka društva	0,26	A999

<sup>(1)</sup> European Commission — Directorate General for Trade — Directorate B - J-79 5/17 — Rue de la Loi/Wetstraat 200 — B-1049 Brussels.

	Stopa pristojbe (EUR po kili)	TARIC dodatni kod
<b>Indonezija:</b>		
PT. Golden Sari (Chemical Industry), Mitra Bahari Blok D1-D2, Jalan Pakin No. 1, Sunda Kelapa, Jakarta 14440, Indonezija	0,24	A502
Sva druga trgovačka društva	0,27	A999

3. U slučajevima kada je roba oštećena prije puštanja u slobodni promet, pa se stoga stvarno plaćena cijena ili cijena koju treba platiti raspodjeljuje za utvrđivanje carinske vrijednosti sukladno članku 145. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 od 2. srpnja 1993. o utvrđivanju odredaba za provedbu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 o Carinskom zakoniku Zajednice<sup>(1)</sup>, iznos antidampinške pristojbe izračunan na osnovi stavka 2. iznad smanjuje se u postotku koji odgovara raspodjeli stvarno plaćene cijene ili cijene koju treba platiti.

4. Osim ako je drukčije određeno, primjenjuju se važeće odredbe o carinskim pristojbama.

#### Članak 2.

Iznosi osigurani putem privremene antidampinške pristojbe u skladu s Uredbom (EZ) br. 1627/2003 o uvozima natrij ciklamata, trenutačno klasificiranog pod KN oznakom ex 2929 90 00 (TARIC kod 2929 90 00 10) podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Indonezije konačno se naplaćuju u skladu s dolje navedenim određenim pravilima.

Osigurani se iznosi koji premašuju iznos konačne antidampinške pristojbe oslobađaju. Kada su iznosi konačne antidampinške pristojbe viši od privremene antidampinške pristojbe, samo iznosi osigurani na razini privremene pristojbe se konačno naplaćuju.

#### Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 8. ožujka 2004.

Za Vijeće  
Predsjednik  
D. AHERN

<sup>(1)</sup> SL L 253, 11.10.1993., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 2286/2003 (SL L 343, 31.12.2003., str. 1.).